

令和元年度日本NGO連携無償資金協力

コンポンチャム州ストゥントロン郡クポッタゴン保健センター産後ケア室

完成式典開催

令和2年8月6日（木）、令和元年度日本NGO連携無償資金協力案件「コンポンチャム州子どものケア支援ネットワーク強化事業」（供与限度額209,142米ドル）により建設された産後ケア室の完成式典が、コンポンチャム州ストゥントロン郡クポッタゴン保健センターで開催されました。右式典には、コンポンチャム州からキムスオ・ピーロン州保健局長、日本国大使館から前川二等書記官が出席して祝辞を述べるとともに、州政府関係者、地域住民約30人が参列しました。



完成した産後ケア室



リボンカットに臨む前川二等書記官

本事業を実施している特定非営利法人ピープルズ・ホープ・ジャパンは2014年よりコンポンチャム州において、保健人材の能力強化、保健施設の機能強化を通じた母子へのケアサービスの改善に貢献してきました。本事業において、産後ケア室が建設されることで、継続的な産後ケア並びに乳幼児ケアの促進を通して、住民が家庭内においても子どもの成長発達に対するケア実践の増進が期待されています。

式典では、前川二等書記官がスピーチを行い「産後ケア室の建設により、妊産婦が安全で快適な環境で出産できるようになって嬉しく思います。産後ケア室が持続的に運用され、日本とカンボジアの友情の絆であり続けることを願っています。」と述べました。最後に、キムスオ・ピーロン州保健局長が、「日本政府の支援によって新しい産後ケア室が建設されたことは、とても喜ばしく、日本政府と日本国民の皆さんへカンボジアに対する継続した支援に感謝の意を表します。」と述べ、一同でテープカットを行い、式典は終了しました。



式典参列者 集合写真

Speech by Mr. MAEKAWA Hajime
Second Secretary of the Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia
On the Occasion of the Inauguration Ceremony
at Khpob Ta Nguon Health Center in Kampong Cham Province
6th August 2020

- Dr. KimSuo Phirun, Director of Kampong Cham Provincial Health Department,
- Mr. Tun Neth, Governor of Stung Trang District,
- Dr. Yim Navy, Director of Stung Trang Operational District,
- Ms. Kanako Ishiyama, Acting Country Director of People's Hope Japan Foundation Cambodia,
- Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen

Hello, everyone. I am MAEKAWA Hajime, second secretary of Japanese embassy in Cambodia.

It is my pleasure to attend the inauguration ceremony to celebrate the completion of the construction of the postnatal care room. I am honored to join on this occasion with presence of Dr. KimSuo Phirun, Director of Kampong Cham Provincial Health Department, Mr. Tun Neth, Governor of Stung Trang District, Dr. Yim Navy, Director of Stung Trang Operational District, and Ms. Kanako Ishiyama, Acting Country Director of People's Hope Japan Foundation Cambodia.

The new postnatal care room is constructed by People's Hope Japan (PHJ), using Grant Assistance for Japanese NGO Projects. This scheme was started to enable the Government of Japan to effectively and efficiently support to activities implemented by Japanese NGOs. The Government of Japan contributes to the development of Cambodia in cooperation with Japanese NGOs that are working in various sectors in the provinces.

PHJ has been working in Kampong Cham Province since 2014. It has implemented maternal health training and promotional activities with health workers and village health volunteers. PHJ has also contributed to improvements in antenatal and post-natal services and a reduction in infant and maternal mortality. Those activities are aligned with Cambodian government health policies and strategies which aim to improve maternal health care services.

Now that it is ready, I am pleased to see the newly constructed postnatal care room. I am hopeful that, with this new facility, the health center will be able to provide safe maternal healthcare services to more mothers, despite the challenges of the COVID-19 pandemic.

I also hope that this postnatal care room will be maintained diligently and will act as a symbol of the friendship between the Kingdom of Cambodia and Japan in future.

Finally, I would like to express my sincere appreciation to everyone who has contributed to the smooth implementation of this project. I wish good health and happiness to everyone here today and the further development of the friendship between Cambodia and Japan.

Thank you very much.

សុន្ទរកថារបស់លោក ម៉ាអិកាវ៉ា ហាជិមេ
លេខាទី ២ នៃស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃក្នុងពិធីសម្ពោធមណ្ឌលសុខភាព ខ្ពស់តាងូន ក្នុងខេត្តកំពង់ចាម
ថ្ងៃទី៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០

- សូមគោរព លោកវេជ្ជបណ្ឌិត គឹមសួរ ភីរុណា ប្រធានមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តកំពង់ចាម
- សូមគោរព លោក ទុន ណេត អភិបាលនៃគណៈអភិបាលស្រុកស្ទឹងត្រង់
- សូមគោរព លោកវេជ្ជបណ្ឌិត យឹម ណារី ប្រធានការិយាល័យសុខាភិបាលស្រុកប្រតិបត្តិស្ទឹងត្រង់
- សូមគោរព លោកស្រី កាណាកុ អ៊ីស៊ីយ៉ាម៉ា នាយិកាប្រចាំប្រទេសស្តីទី អង្គការមូលនិធិជប៉ុនភីអេចស៍
- សូមគោរព ភ្ញៀវភិក្ខុយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី

ជំរាបសូរអ្នកទាំងអស់គ្នា! ខ្ញុំឈ្មោះ ម៉ាអិកាវ៉ា ហាជិមេ លេខាទី២ នៃស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធដើម្បីអបអរការបញ្ចប់ការសាងសង់បន្ទប់ថែទាំក្រោយសម្រាល។ ខ្ញុំមានកិត្តិយសដែលបានចូលរួមក្នុងឱកាសនេះដោយមានវត្តមាន លោកវេជ្ជបណ្ឌិត គឹមសួរ ភីរុណា ប្រធានមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តកំពង់ចាម លោក ទុន ណេត អភិបាលនៃគណៈអភិបាលស្រុកស្ទឹងត្រង់ លោកវេជ្ជបណ្ឌិត យឹម ណារី ប្រធានការិយាល័យសុខាភិបាលស្រុកប្រតិបត្តិស្ទឹងត្រង់ និង លោកស្រី កាណាកុ អ៊ីស៊ីយ៉ាម៉ា នាយិកាប្រចាំប្រទេសស្តីទី អង្គការមូលនិធិជប៉ុនភីអេចស៍។

បន្ទប់ថែទាំក្រោយសម្រាលថ្មីនេះបានសាងសង់ឡើងដោយអង្គការមូលនិធិជប៉ុនភីអេចស៍(PHJ) ដោយប្រើប្រាស់ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ គ្រោងការណ៍នេះបានចាប់ផ្តើមឡើងដើម្បីឱ្យរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ផ្តល់ការគាំទ្រដោយមានប្រសិទ្ធភាព និង ស័ក្តិសិទ្ធភាព ដល់សកម្មភាពដែលអនុវត្តដោយអង្គការ

ក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនចូលរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍប្រទេសកម្ពុជា ដោយសហការជាមួយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនដែលកំពុងធ្វើការនៅក្នុងវិស័យ ផ្សេងៗនៅតាមបណ្តាខេត្ត។

PHU បានធ្វើការនៅខេត្តកំពង់ចាមតាំងពីឆ្នាំ ២០១៤។ អង្គការនេះបានអនុវត្តលើ ការបណ្តុះបណ្តាលសុខភាពមាតានិងសកម្មភាពផ្សព្វផ្សាយជាមួយបុគ្គលិកសុខាភិបាល និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខភាពភូមិ។ PHU ក៏បានចូលរួមចំណែកក្នុងការធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវ សេវាកម្មមុននិងក្រោយសម្រាល និងកាត់បន្ថយអត្រាមរណភាពទារកនិងមាតា។ សកម្មភាពទាំងនោះស្របទៅនឹងគោលនយោបាយនិងយុទ្ធសាស្ត្រសុខាភិបាលរបស់ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាដែលមានគោលបំណងធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវសេវាថែទាំសុខភាព មាតា។

ពេលនេះវាបានចប់រួចរាល់ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដោយ បានឃើញបន្ទប់ថែទាំក្រោយពេលសម្រាលដែលទើបតែសាងសង់ថ្មី។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាង មុតមាំថា ជាមួយនឹងបរិក្ខារថ្មីមណ្ឌលសុខភាពនេះនឹងអាចផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពមាតា ដែលមានសុវត្ថិភាពទៅដល់អ្នកម្តាយកាន់តែច្រើនទោះបីមានបញ្ហាប្រឈមនៃការរីក រាលដាលនៃជំងឺកូវីត១៩ក្តី។

ខ្ញុំក៏សង្ឃឹមផងដែរថាបន្ទប់ថែទាំក្រោយពេលសម្រាលនេះនឹងត្រូវបានថែទាំយ៉ាង ខ្ជាប់ខ្ជួន ហើយនឹងដើរតួជានិមិត្តរូបនៃចំណងមិត្តភាពរវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិង ជប៉ុននាពេលអនាគត។

ជាចុងក្រោយខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះលោកអ្នកទាំងអស់គ្នា ដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងការអនុវត្តគម្រោងយ៉ាងរលូន។ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ និងសូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជា កាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ!